

ՄԵԶՄՈՒԷՐ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
65 Grand'Rue de Péra 65

ԱՒՊԱՐ

مجموعه اخبار

بك اوغلي تقسيم جادهسى ٦٥

10
pawm

10
pawm

Հագեթաւեա միւթէալիք խոսուսաթ իշին 8. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճաւթ օլունաւ — Խտարէխանէմուզ Պէյ յօղլունտա ճաւտէի քէպիրտէ 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 22 ՅՈՒԼԻՍ

ԱՊՅԵԼՄԱՆ ԵԱՐԹԱՐԸ

Սէնէլիկի Տէրխաատէթ իշին	70 ղր.
Ալթը ալըլը	40
Իւշ ալըլը	20
Թաշրաւեա հաֆթատա պիր եա իքի տէֆա կէօնտէրիմէք իւզրէ սէնէլիկի բօսթա իւճրէթիլէ	100
Թաշրատա հէր նիւսիւէ ալըլ ալըլ կէօնտէրիլէճէք մահէլլէր իշին	150

«Աւ դու Հըռուվմ, մայր քաղաքաց,
«Գերապայծառ և պատուելի,
«Մեծին աթուրդ Պետրոսի,
«Առաքելոյ գըլխաւորի»

Ս. ՆԵՐՍԵՍ ԵՆՈՐՀԱԼԻ

«... On a peine à comprendre
comment la conscience qui consent
à les prononcer, refuse de s'y rendre.»

JOSEPH DE MAISTRE

Ա.

Երբ անգլիական եկեղեցւոյ պեկն ի ձեռին ունի դարուս ամենէն լուսամիտ և ամենէն սրբակենցաղ անձնաւորութիւններէն մին, երբ յաւիտեանական Քաղաքէն՝ իբր գըթութեան և սիրոյ անսպառ աղբերէ՝ հին և նոր աշխարհի ամէն կողմն կը սփռին ամենազգի բարոյական և մտաւոր բարիք, երբ Եւրոպական մեծամեծ ազգեր չեն դադիրը սքանչանալէ Վեհաշուք Քահանայապետին հաշտարար ոգւոյն ու յառաջդիմասէր եռանդեան վրայ, բաղցալի էր որ մեզի պէս տկար ու խեղճ ժողովուրդներ գէթ յարգալիբ զգացումներ միայն տաճէին պատկառելի Հովուապետին նկատմամբ: Բայց դժբաղդաբար ոմանք որ միշտ բարի ներշնչումներէ չեն առաջնորդուիր, կարծես մասնաւոր իմն եղանակաւ կուզեն բողոքել ընդդէմ կրօնական և հանրային չարժման ու զուարթարար յոյսերու, և ցոյց տալ քաղաքակիրթ աշխարհի առջեւ թէ տակաւին շատ հեռի են լուսոյ զաւակներ լինելէ և թէ յօժարաւորոյթ կ'արհամարհեն մեծ ազգաց ազնուական ձգտումներն՝ ընդօրինակելով անխոնջ յամառութեամբ ինչ որ կայ տգեղ անարդ ու եպերելի այլ և այլ միջավայրներու մէջ:

Արդարեւ աւելորդ է ըսել թէ ո'րպիսի ցաւով տեսանք տեղւոյս ազգային լրագրոյ մը մէջ Եօրքի արքեպիսկոպոսին տխուր ու զրպարտիչ բանախօսութեան թարգմանութիւնը: Զճմարիտ է որ այս կարգի սուտեր հա-

ղար անգամ կրկնուած և հազար անգամ ալ հերքուած են հուժկու և ջախջախիչ ապացոյցներով: Անձ մ'որ կամաւորապէս կը բաղձայ կուրանալ, ո'չ պատմութիւն, ո'չ իմաստասիրութիւն, ո'չ գիտական և ո'չ աստուածաբանական փաստեր կրնան համոզել: Բայց կան այնպիսի խեղճեր ու միամիտներ զորս չարաչար կը խաբեն, և որոց բարոյականի անկման և կրօնի ուրացութեան մէջ կը փնտռեն իրենց առօրեայ համբաւն ու ըստորին շահերը. ահա ատոնց սէրն է որ զիս կստիպէ մատնանիլ ընել հրապարակաւ նշանաւոր խաբէութիւն մը և ցոյց տալ անգամ մը եւս թէ ինչ կարծես այն անվերջ առարկութիւնք և իմաստակութիւնք որով կուզեն խափանել ճշմարտութեան արեւն կենդանարար:

Ո՛վ ազնիւ ժողովուրդ որոյ պատկանելովս այնքան կը սիրեմ և որոյ սիրոյն նուիրած եմ գրիչս ու իմացականութիւնս, երիտասարդութիւնս ու կեանքս՝ իցի՛ւ կարենայի պարզել քու առջեւ հոգւոյս բոլոր խանգը, սըրտիս բոլոր տենչանքն, իցի՛ւ կարենայի ցոյց տալ քեզ թէ երբ նենգալիբ դիմակաւորներ, Եւտիքէս, Տուտէորդի, Բոտիոս, Կալվին կը քարոզեն քեզ՝ ես մի փառասիրութիւն միայն ունիմ, — լինել խոնարհ ու համեստ արձագանգ այն վսեմ իմացականութեանց և երկնազդեցիկ հոգիներուն որ կը կոչուին Հուսաւորիչ և Ենորհալի, Սահակ և Որոնեացի, Ներսէս և Նարեկացի: Այս մեծ ձայներն են զոր կը խնդրէ լսել վշտահար հոգիդ, այս երկնաշունչ Հայրապետներն են որոց լուսաշաւիղ քայլերուն կուգես հետեւի. վասն զի նոքա միայն բարձրացուցին զքեզ և նոքա ևեթ կրնան փրկել զքեզ: Երանի՛ անոնց որք անկեղծաբար կը տենչան աշակերտիլ ճշմարտութեան այս անմահ առաքելներուն: Վա՛յ անոնց որոց սրբապիղծ ձեռքերն կը յանդգնին այլանդակել այդ հրաշագեղ զէմքերը, վա՛յ անոնց, որովհետեւ խիղճնու թշնամանողաց և ազգաց խաբեքայներու ոճիրն անպատուհաս չպիտի մնայ մի օր...:

Այն բազմաթիւ նախատինքներէ զոր կը թարգմանէ յիշեալ թերթն, մի քանին միայն քննենք: «Պէտք է ապացուցուի, ինչ որ անկարելի է ապացուցանել, թէ Պետրոս ինք ունեցած էր այդ գերազանց իշխանութիւնն» (Շարունակելի)

ԱԶԳԱՅԻՆ

ՏԻՒՆՔԻ ԲԵՍՄԻ ԱՅԻՆ

Երգողը մըզ վէճիլէ, տիւն Օրթաքէօյտէ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ քրիստոնէական միւթէվէֆիկէ Ազարեան Տիկին Աննանըն իսթիրահաթը բուհու իշին, Կ—Բաթրիգ վէքիլի Ասլանեան Արհ. Կարապետ սէրբաքօթօս հազրէթլէրի թարաֆընտան մութանթան սուրէթտէ Գուտտասը շէրիֆ թագտիս, վէ բահմէթ տուալարը իշֆա գըլընմըջ տըրի Գիլիսէ, մէվգիկէ միւնասիպ սուրէթտէ թէրթիպ իտիլմիջ օլուպ, մէրհումէի միւնասիլէյհանըն Մախտումը ըրեթպէթէնահիսի Կաթողիկոս-Բաթրիգ էֆ. հազրէթլէրի վէ Անտոնեան թարիգաթը Աբբահայրը միւհթէրէմի Գեբ. Միասէրեան Հ. Ռաֆայէլ Գերապայծառ իլէ քրիստոնէական միւհթէրէմ ժողովուրդապետլէրի, վէ Վիէննա, Վէնէտիկ վէ Անտոնեան թարիգաթլարը իլէ սաիր միւթէհալիզանը ըհհապիլյն, վէ ավամտան երնէ միւթէվէֆիկէնին մախտումը ալիս զատըրը Արիստակէս էֆ. հազրէթլէրիլէ Բուզիկ էֆ. Ազարեան վէ Ուզիլիլի խասասի Ծահանէ նազըրը Իօրթուգալ Միքայէլ բաշահազրէթլէրի, Զարափանէի ամիրէ քրիստոնէական Ս. Լըզլէր, Էնքսէրճեան Մկրտիչ, Քէօսէեան Անտոն, Միհրան Վիլլէն, Քիւրէշեան Գրիգոր էֆէնտիլլէր, վէ սաիր պազը զէվաթը միւհթէրէմէ իլէ գարիկէ միւթէպէրանը վէ խայրի էհալի վէ Փամիլեալար իշպու ըհհապիլտէ հազըր պուլունմուշլար տըր:

Որթամը այինտէ, քրիստոնէական իթթիսալինտէ պուլունան մէքթէպ տաիրէսինէ ազիմէթլէ, պիր միւտտէթ արամ իտիլտիկինտէ, հուզգաւը քրիստոնէական իթթամար օլունմուշ, վէ պու սըրատա Երուանդ էֆ. Օգոստինոսեան թարաֆընտան միւհթսիր վէ մէվգիկէ միւնասիպ պիր նութը իրատ իտիլէրէք, իւք տէֆա Օրթաքէօյ քրիստոնէական միւթէվէֆիկէնին զիքրի ճէմիլինէ հիւրմէթէն իսթիրահաթը բուհը իշին աինի մէզքիւրուն իճրա իտիլտիկին մաէլ իթթիսար պէեան իլէ պէրապէր, Ազարեան խանէտանըն միլլէթէ վազը օլան խըտմէթլէրի, Էզճիւմէ Արիստակէս էֆ. հազրէթլէրին, միլլէթ մէքթէպլէրի ուղղունտա պիտիրիդ պուլունան խայրիսալըզլարը, վէ պուլար միւնանտա Օրթաքէօյ մէքթէպլինն նաիլ օլակէլտիկի մուալլէնէթ վէ հիւմէթլէր պէեան վէ իշար գըլընմըջ, վէ պունալարտան տօլանը ումում միլլէթին էֆէնտիլ

միւշարիւնէ յետեւն չիւքրան օլտուղու կրպի, Օրթաքէօյ էնալիսինն տախի՝ չիւքրանիէթի արգ, վէ մուսվէնէթ վէ հիմէմի մէտրիֆէրվէրլէրինն ալէվաճը թէմէննի օլունմուշ տուր:

Կ—Բաթրիգ էֆ. հազրէթլէրի, վէրտիքլէրի ճէվապարընտ, քէնտիսի, պիրատէրի Արիստակէս էֆ. վէ տիկէր պիրատէրլէրի վէ թէքմիլ Ազարեան խանէտանը նամընա Օրթաքէօյ Թաղ. Խորհուրդընն տիւնքի ըսս մի անի թէրթիպինտէն տօլաեը իզարը թէնէքիւր, վէ մէքթէպլէրինն թէրաքթը վէ մամուրիէթի իշին քէնտիսինն վէ պիրատէրի ալիգատընն էլտէն կէլէն մուսվէնէթի հէր գէման իշֆատէն կէրի տուրմա եամագլարըն վատ իյլէմիլէր տիր:

Մուսխաթիւն եինէ միւթէպէրանը զաւրիւնտէն Գրիգոր էֆ. Մախսան, Կ—Բաթրիգ էֆ. հազրէթլէրինն խիթապէն չիֆաի պիր արգու պէեան իյլէմիլ տիր: Շէօյլէ քի, քիլիսէմիգ թէգաննիեթընտան պաշալա, պու թէգաննիեթըն պիր նիգամը մախսուս ալթընտա օլարագ, մուսիքի շէֆլիւնտէ օլմասընն ֆայտէլէրինն տէրմիեան իյլէմիլ, վէ Օրթաքէօյ քիլիսէսի՝ Բէք շօգ խուսուսաթտա ընկալէր օլտուղու կրպի, պուստա տախի ընկալէր օլմասըն, վէ պիրնապլէրին քիլիսէ տախիլիւնտէ գապիլ իսէ օրկուս իլէ նաղմաթը ըռհանիեթինն իճրաւընա միւսաատէ օլունմասընն թէմէննի իյլէմիլ տիր:

Բաթրիգ էֆ. հազրէթլէրի, պուսա ճէվապէն, քէնտիլէրինն տախի քիլիսէ թէգաննիեթըննա իշպու խաւհաթըն իճրաւընա թարաֆիլի օլտուղունու, հաթթա վլէննա տախի Մախսանի թարաֆաթը մանասթըրընտա պուլունտուղու պիր սըրատա, Աքթա հայր հիւրմէթլու Այտընեան սէքթիսգ օրթա հազրէթլէրինն մուսիքի իլէ թէրթիպ իյլէմիլ օլտուղու Ջայնաուր-Պատարագտա հազըր պուլունտարագ, Բէք մէմնու զալմըլ իտու կինի պէեան, Փաքաթ պէօյլէ պիր թէտպիրին ումուսի սուրէթտէ իթթիխաղը տէրհալ գապիլ օլմաեամաղընտան, ինթիեթէն հարէքթի իսիլմէսինն թապսիեթ, վէ էվլէլէմիրալէ Մախսանի էֆ. թարաֆընտան իզհոր օլունան արգընըն թահրիլէն Բաթրիգխանէմիգ Կրօնական Ժողովունա արգընը իսթար, վէ մէմիսի մէքթիւրճէ իճապընա պաքըլմասընն իֆատէ իյլէմիլ տիր:

Պու նութգլարտան վէ ճէվապարտան սօնրա, պիր միւտտէթ տահա արամիտիլիպ, ճէմիլէթ տաղըլմըլ տըր:

Իշպու ընսմի ան իշին վաղը օլան թէրթիպաթ զաեթթ միւթէմիլ օլուպ, կէրէք քիլիսէ տախիլինն ինթիգամընտան վէ կէրէք խարիճտէ հուզըրը քիւրամա կէթթէրիլէն ինթիլամաթ վէ իլթիֆաթտան տօլաեը քիլիսէնն Ժողովրդապետի իլէ Թաղ. Խորհուրդ հէյնէթլինն իգտամ վէ ինթիլամաթը պիլ խասսա մուսիպի մէմնուսինէթ պուլունմուշ տուր:

ԹԵԼԵԿՐԱՖԻԹԷ

Պէրլին 31 յուլիս — Սէտան մուհարէպէսինն եէվմի մախսուսընտա իճրա օլունան շէնիլէլէր իշին թայեին օլունան թախսիսաթը Լայթգիլ տախիլի պէլէտիեթսի մէմիսի ֆէսիս իթմիլ տիր:

Իմքէրաթօր, Հօլնցօլլէրն վաթօրունտա պուլունտուղու հալտէ, Ծրանտանն Պէրլին սէֆարէթի թալէ միլիթէրի, միւշարիլէյհին հուզըրընա շըգըպ, իթլիս նամ Ալման Թօք շէքէրինն զարգընտան տօլաեը Ծրանսա ընյիսի ճիւմհուրընն թէգսիլէթիւնիլ թէպիլիգ իյլէմիլ տիր:

Իթլիսին թայֆասընտան 68ի մաղրուգէն թէլէթ օլուպ, իլի գուրթուլմուշ տուր:

Վիլնէնա — Իթմիլա պաշ վէքիլի իլէ Ա. վըթթիւն խարիճիեթ նաղըրընն իթալիա հուտուտընտա կէթիւլէքէրի խապէր վէրիլիեթ:

Բօմա — Բուսիա իլէ իթմիլա արասընտա եաղընըգ հուսուլի իշին թէնէպպիւսաթ ճէրէեան իթիլիլի թէնէմին օլունուեթ:

Մէմիլիս մէպուսան, գրալըն պէեաննա մէսիլլէ թէնէթիլ օլունմուշ տուր:

Պու կիւն հարպիեթ նէգարէթիլէ կէօնտէրիլէն պիր բուսուլատա, Հապէշտէ 700 նէֆէր իթալիալը միւլաղիմ վէ էֆրատընա քէթիլիեթ պուլունտուղու պէեան օլունմուշ տուր:

Բարիս — Բուսիա իմքէրաթօրունն իգամէթիլէ թախսիս օլունտահա տախիլինն թէգէին վէ թէֆրիլիլէ պաշախանաղընա տախի տէվէրան իտէն շայեա թէքիլիպ օլունմուշ տուր:

Հապանա — Բիլէն ատասընա սիւրիւլմիւշ օլան Գուպալըլարըն, ֆիրար իթմէք իւզրէ արալարընտա իթթիֆաթ իթթիլիլինն իսթանիա մէմուլարը խապէր ալմըլ, վէ սիւրկիւնլէրին պիր գըսմը ֆիրար իտէպիլմիլլէր իսէ տէ, պիր միւֆրիլէն ասքէր կէօնտէրիլէրէք, ատա թահթը մուհաֆապաեա արընմըլ տըր:

Նիւ-Ծօրգ — Բէիսի ճիւմհուր Մ. Գիլէվլէնտ, պիր պէեաննամէ նէրիլլէ, ինթիլապաթ էանտընտա պիթարաֆանէ հարէքթի իտէնէկիլիլ պիլտիրմիլ տիր:

Լօնտրա 1 օգոս — Պու կիւնլէրտէ ինկիլթէրրաեա կէլէնէք օլան Չին ֆէվգէլատէ սէֆիրի Լի-Հօնկ-Չանկը պաշ վէքիլ լօրտ Սալիգպըրի խթիգպալ իտէնէք տիր:

Հալր — Չին ֆէվգէլատէ սէֆիրի պուսապահ պուրաեա կէլմիլ տիր: Եարըն ինկիլթէրրաեա միւթէվէնէհիլէն հարէքթի իտէնէք տիր:

Բէթրէսպուրկ — Բուսիա օրմանլարընտա թէքթար եանկընլար վուգու պուլմուշ տուր: Աթէլին սէնտիւրիւլմիսի իշին քէօյլիւլէր, ամէլէ վէ ասքէր կէօնտէրիլմիլ տիր:

Բուսիա իմքէրաթօրա Նիթիլ. Նօվկօրօտա կիթմէք իւզրէ տիր:

Պէլկրատ — Կէլէնէք սօն պահարտա Սըրպիանըն բիեատէ ասքէրինն միւթէրէր բաթլար սիլահլար վէրիլէնէք տիր:

Վիլնէնա — Ավսթրիա իլէ Մաճարիսթան արասընտա իսուրէթի իթթիֆաթըն թէնտիտի, կէրէք Մաճարիսթանտա վէ կէրէք Ավսթրիատա միւշարիլաթա թէսատիլի իտիեթ: Իքի մէմէքէթին մէպուսարը տախի միւշարիլաթ շըգարընտար, Պաշլընա միւշարիլաթ՝ իքի տէվլէթէ անտ մէսարիֆի միւշարէքէնն թայեինն միգտարըն իլէ թիճալէթ աշտնամէլէրինն տախի տիր: Իքի հիւքիւմէթին Մէմալիսի մէպուսանընտան պիր՝ իթիւրէթ աշտնամէլէրինն ագտընա մուսխալիֆէթ իտէնէք օլուրար իտէ, իմքէրաթօր գրալըն օ մէմիսի տաղընտահաղը մէրվի տիր:

Աթինա — Բուսիա եէնի սէֆիրի՝ պու կիւն գրալըն հուզըրընա շըգըպ, իթմատա նամէլէրինն թէպիլ, վէ իրատ իթտիլի նութգտա, իքի հիւքիւմէթ արասընտա թիւնապալաթը տօսթանէնն թէնտիտ վէ իեատէսինտէն տօլաեը Բուսիա հիւքիւմէթիլինն ֆէվգէլաեթ մէմնու օլմուշ օլտուղունու թէնէմին իյլէմիլ տիր:

Վիլնէնա 2 — Տիւն էօյլէտէն սօնրա Վիլնէնա շէհրինն շիտտէթի պիր եաղմուր եաղարագ, Բէք շօգ խասարաթ, վէ պիր քիլիլ թէլէթ օլմուշ, պիր խանէ երգըլմըլ վէ շէրին Բէք շօգ նաթթալարընտա սու թուդեան, լարը գուհուր իթմիլ տիր:

Բէլթա — Ագշամ իւզէրի շիտտէթի պիր ֆուրթիւնա գուհուր իտէրէք, Բէք շօգ զարար օլմուշ տուր:

Նանթ — Պուրատա տօղլարտա պիւեիւք պիր եանկըն գուհուր իտէրէք եանմըլ տըր: Ջարար գիեան 100 միւհու ֆրգա պալիլ օլմուշ տուր:

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Պաղտատ վիտեթի վալիլիլի՝ ըրիթպէի սամիլի վէգարէթլէ, սուտուրը աղգամտան Աաթաուլլահ բաշա հազրէթլէրինն:

Տիվանը մուհասէպաթ պաշ քեթիլիլ Աթա պէյ հազրէթլէրինն ուլէն էվլիլ: Մէքթէպի Թըպպիլի Միլլէրիլէ սէրիլիեթը տախիլիլէ մուալլիլի մուալլիլի Բիգա Նուրի, վէ միւֆրէտաթը թըպպ վէ ֆէննի թէտապի մուալլիլի Սիլվէր Հիլմի էֆիլէրէ սալիսէ ըրիթպէլիլ թէվճիլ պուլըրուլմուշ տըր:

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Բէսմի — Սաեթի գուտրէթվաեթի հազրէթի իսիլաֆէթթէնահիտէ Մամուրէթ իւլԱղթ, Պիթլիս, Տիեթրպէթիլ, Էնգարէ, Էրգրում, իսիլաեթլէնտիլեթ, Մուսուլ, Ատանա, Հալէպ, Թրապիզոն, Գօնիա վէ Սիվաս վիլայէթլէրինն տախի իւլմու ուսաալիլին պէր քէմալտուղու՝ մաղամը Սատարէթլէ յուլիս 18, 19 վէ 20 թարիլլէրիլլէ վիլուտ իտէն թէլկրաֆիլարտան աշխաղըլմըլ տըր:

Երգկատտան Սուսկուրլուեա գատար թէլկրաֆ խաթթը թէլէսսիս օլունուպ, իշլէմէկ պաշլալմըլ տըր:

Վիլնէնա գաղթթալարընն եաղտըլաւընա նէգարէն, Սէլանիք վիլաեթիլ տախիլիւնտէ Գաթէրին սահիլինն շըգան Եուսան էնգընա ֆըրգասընն ասաթիլի Եահանէ Թա:

բաժնետան թաղիպ օլունարագ միւնկէդի-
մէն տաղըտըլաղը Իգտամաւ , վէ Թան զա-
գէթաւորնըն՝ Սէլանիք վէ Մանաթըր հու-
տուտը Օսմանիէնիէ Պուլկար վէ Եոնան էշ-
զընա ֆորգալարը թարաֆընտան թէնա-
վուզաթ վուզուր շայեալարընտան պահալա ,
Եոնան հիւքիւմէթինին , հուտուտը Եոնա-
նիկէտէն էշզընա թէնավուզաթընը մէնն
իթմէթ իւզրէ , հէմէթվարըգ միւզթէգիւեա-
թընա իրանէթէն , վար գուզվէթինի քէմա-
լիյէ սարֆ իթմէկէ գարար վերմիշ , հաթ-
թա հէր կէնա հուտուտ թէնավուզաթ վէ
վուզուաթընըն գուհուրինտէն ինթիրազէն
տիգգաթ իաթիմէսի իշին հուտուտը Եոնա-
նիկէ գուզվէթի ապէրիկէսի գոմանտանըլը-
նա թէնարար էվամիրի էքիտէ վէ միւնսիրի
վերմիշ օլունուզուէն րէսմի իշարա պինաէն
եաղաղընը Սապահ զագէթաւոր նազլ իյէ-
միշ տիր :

—Անտաօլու միւնիթթիւնի Եաքիւր բաշա
հազրէթիւրինինԱնտաօլու վիւաեաթընըն մէա
րիֆ վէ ումաւ մէքթէպլէրի հազգընտաթի
թէտգիգաթ վէ միւթալեաթընը հապի լաի-
հաթ՝ Եոնարա տէվէթէ հէվալէ օլունմուշ
տուր :

—Կէշէնտէ Այնթապա ազիմէթ իթմիշ
օլան ֆէրիք Անձաւ Լուսթի րաշա Հալէպէ
ալմէթ իյէմիշ տիր :

—Ալիաեաթտա մալ միւնիթթիւնի ին-
թիրապ վէ թայեին օլունանլարըն մէմուրի-
եթիւրի Մալիեէ նէգարէթինտէն թաստիգ
օլունուշնաեա գաւար եարթ մաւալ ալ-
մալարը գարարիլի օլմուշ տուր :

—Մէնիտի վարօրու քէմիւր ալմադ ի-
շին երէյլիէ կիթմիշ , վէ Պապէլ վարօրու
տալի քէմիւր եիւքիւ օլարագ տիւն է-
րիլիտէն կէլմիշ տիր :

—Ալմանիանըն ժէնէրալ գոնսօլոսուէնըն
մատամը , կէշէն ճուսա կիւնիւ Գոնգօրտիւ
թէաթրօսու էօնիւնտէթի շիշէքնիտէն պիր
ալմէթ շիշէք սաթըն ալըպ , ալմէթալ ալ-
մադ իւզրէ օրտեա պրազըր : Պէշ օն տալմ
եիւրիւալիւքտէն սօնրա , էօնիւնէ խասըր
շաթալը պիր շախա չըգըպ , պրագաղըր շի-
շէկ խանէսինէ կէթիւրէնէկիւնի սէյլէր :
մատամ մուվաֆֆադաթ իթմէքլէ , շախսը
մէրգոււմ շիշէկի մատամըն սաթին պուլուն-
տուզու թագսիմտէ Սըրա-սէրվիլէրաէ քեա-
յին խանէսինէ կէթիւրէրէք , մատամըն կէ-
լիպ կէլմէտիկիւնի սիւալ իտէր : Կէլմէտիկի
ճէվաղընը ալընճա , կէլինճէնէ գաւար պէք-
լէնէնէկիւնի պիլիֆալտէ , աշաղըտաթի օտա-
տա օթուրմասընա միւսաատէ իտիլիւր : Ա-
րատան պիր միւտտէթ կէշմէսինի միւթէա-
ղըպ , մէրգոււմ օրատան զայպ օլմաղլէ , ա-
րաթալըլըր : Պու սըրատա գոնսօլոսուէն օ-
տաւը աշըգ օլունուզու կէթիւրէրէք , մուաթ-
եէնէ իւն , 18 կիւմիւշ շաթալ իւն 6սը պիւ-
եիւք վէ 3իւ քիւշիւք 9 կիւմիւշ զաղըլա-
րըն շալընտըր անլաղըր : Իշ գապըթաեա
աքս իաշէք թէհարրիեաթա իպլիտար գը-
լընմըլ տըր :

—Պիւեիւքտէրէտէ Ազաճ-ալթը նաւ

մահէլլտէ արապա պօեաճըսը Ահմէտ՝ էվլէ-
քի կիճէ մահէլլի մէքըիւրտէ սաթին Եէնի-
քէյլիւ արապաճը Մէհմէտի միւնազաա
էսնասընտա ճէրհ վէ գաթլ իթմիշ , վէ գա-
թիլ տէրտէսթ օլունմուշ տուր :

—Տիւն , սաաթ 9 րատալէլիւնտէ , Բան-
կալթիտէ Մէնթիւսթի քիլիսէնի գարընտը-
տա շայեալը թէէսիւֆ պիր վազըա օլ-
մուշ տուր : Եէյլէքի տէօրթ նէֆէր ֆիւնք
չօնուզու , պիր սաթընտան պիր չէյ սա-
թըն ալմադ իսթէնիպ , լաթին բազարըգ
լարը ույմատըլընտան , ալմալարըլալ , սա-
թընը իւն քէնտի արալարընտա պաղը սէօգ-
լէր կէշմիշ , վէ պու արա իքի-քիշի՝ սաթը-
նըն թարաֆընը պիլիլթիգաթ , չօնուգ-
լարտան 12—13 եաշարընտա պուլունան
վէ րիվաեթի կէթիւ թարապալընտա էճ-
գաճըլըգ իտէն Մ . Ժանըն էվլալը օլան պու
չօնուզու թուրուպ , պիշարէնի եէրէ եա-
թըրարագ վէ ազընա եիւզիւնէ վէ վիճու-
տինին սալի եէրէրինէ գունտուրալարըլալ
պասարագ , Նօլտիւրմէք տէրէնէսինտէ տէյ-
միւշէր , վէ նիհաեթ օրատա թօրանմը
օլան խալըն վէ եօլուն կէշիմէգ տէրէնէ
կէլմէսիյէ թօրանան թրամվալար իշինտէ-
քի եօլունլարըն միւտալիւնիս իւզէրինէ ,
չօնուգ , ֆէնա պիր հալտէ գուրթարըլմը ,
վէ մէրգոււմ տալի պիւա ֆիթուր սա-
վուշուպ եօլարընա տէվալ իյէմիշէր
տիր : Մուալսիտէն չօնուզու , օրատա թօ-
լանմը օլան պաղը գաւարը վէ էրէքլէր՝
աղ չօգ թէտալի իտիպ , խանէսինէ կէօն-
տէրմիշէր տիր :

—Բանկալթիտէ Մէթիւպի Հարպիեէնին
գարընտաթի ֆրոնըն գունտուրտան պիր
սէնէ էվլէ նաշը չըգարըլմը օլան թանաշ
նամ չօնուզու գաթլիւնտէն տօլաեը մազ-
նուն ալէյ օլունպ , ֆիթարտա պուլունան վէ
ղընապլէ 15 սէնէ քիւրէք ճէգասընա մահ-
քիւմ օլան մէքիւր ֆրոնըն միւսթէնիւրի
Բէթրօ , էվլէլէ կիւն տէրտէսթ իտիլիւք
թանթը թէվզըֆա ալընմըլ տըր :

—Տիւն իսթանպուլա Շէհրի էմիրի ճի-
վարընտա սապըգալը կիրուհիտէն Հիւմի
իւն Մազհար նամլախալար արասընտա միւ-
նազաա վուզու պուլունպ , Հիւմի՝ գտմա իւն
Մազհարը թէհիլէլիւնէ վուրմուշ տուր : Ծա-
րի թուրուպուշ , վէ մէնուշ տալի խաս-
թախանէնէ նազլ իտիլմիշ տիր :

ԹԱՍՀԻՆ .— Ղազլթալըգտա թէրէնէթէն
տէրճ իթմիշ օլունուզու մուզ Բաթա հազրէթ-
լէրինին Կոնգալընը պիր եէրինտէ սէհվէն ,
գիւնուլարըն սիւրիւսիւ չօպանը իտարէ վէ
անէ գլաղուզուգ իտէր՝ տէնիլմիշ իսէ տէ ,
տօղրուսու : Գիւնուլարըն սիւրիւսիւ միւ-
. ր օլանագ տըր Բէգալիք տիկիւր
պիր եէրինտէ սէհվէն Եէկէր Թիսուա Բրիւ-
տուսու Ալիալըն գարտալը վէ Բիլիսիւնի տէ
անըն վալիտէսի տէյի թանըմաղլար իսէ , հիշ
պիր սուրէթտէ Ալիալըն էվլալարը սըրա-
սընտա օլամաղլար տէնիլմիշ իսէ տէլտօղրու-
սու : Եէկէր Բրիստուսու քէնտիլէրինէ գար-
տաշ վէ Բիլիսիւնի քէնտիլէրինէ վալիտէ թա-
նըմաղլար իսէ , հիշ պիր սուրէթլէ Ալիալըն
էվլալարը սըրասընտա օլամաղլար օլանագ
տըր :

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒՉԼԱՄ՝

Սահիճէն օ առէմ Պարուիլ մի իտի :

Հաթին պիշարէ չօնուզու պու չէյլէր
իւզէրինէ տիւրիւնէնէ վաղըր օլմալը :

Պարուիլ՝ էվէ աօղրու աճէլէթէն կիտէ-
րէք , Եարօնուէն կէօղիւնտէն նիհալ օլուն ,
վէ Բրիքէ տէ թօրալաեաթագ արգասըն-
տան կիթաի :

Տէրուշը խանէ հալը սիւքիւնէթալ օ-
լունպ , եալընը պիր բէնչիւրէնին արգասըն-
տան ըլըգ կէթիւնիւեօրտու :

Ուրմէթընարար պինանըն էն իսթ գա-
թընտա , վէ արապաճը տա ախրտա եաթ-
մագտա իտիլէր : Ալըր իւն մաթալալար
իսէ , պինանըն թէքմիլինտէն թագրիպա
եիւզ մէթրօ ուզազտա պուլունմագտա ի-
տիլէր :

Տիւմէ ֆէվզէլալտէ պիր ինթիւթ իպ-
րալընա մահէլլ օլմալընը կիպի , գօրգա-
ճագ սէպէպ տալի պուլունմագտա իտի :

Բրիքէ իւն Պարուիլ , պալարընը էնէ-
րէք , աղանլարըն ալթընտան եիւրիւեիւպ
էվէ գաւար իւլէրիւտիլէր : Եարօ , սօնուէն
տէկին պունլարըն արգասընտան պազապիւ-
տիլգիւրա օլ էսնատէ այ մահիթապը չըգաղ-
օլունուզու կիպի , օլվազթա տէկին պուլունթ-
ու օլան ասիւման տալի օլ էսնատէ պէր-
րանլանմը իտի :

Եարօ , մէրգոււմալըն աշիքեարէն կէօ-
րէպիլմէքտէ իտի իսէ տէ , օլտէրէնէ եալմաշ
եիւրիւեօրալարըն քի , եաղընտա օլմալարըլա
գանն իտէրսին քի աեաղլարը սէսի իշիտիլ-
մէտիկիւնտէն , գաեաթագ եիւրիւեօրալարըն :

Պարուիլ , զիքր իթտիկիւմիպ ալթ զա-
սըթասըլալ պիր բէնչիւրէնին գանտալըն աշ-
մաեա չալըլըպ , ֆաթաթ մուվաֆֆաթ օ-
լամալագտա իտի : Մէրգոււմ , եալմաշ սէտա
իւն :

—Տահա գուզվէթի պիր չէյ լաղըմտըր ,
պունուշա հիշ պիր չէյ եարամաեաճաղը ,
վէ վաղթըմըղը զայպ իտէնէնիգ , տէտի :

Բրիքէ .— Հալպու քի պէնիմ հիշ պիր
ալթիլմ եօգ տուր :

—Տուր , ֆիթրիմէ պիր թասալվուր
կէլաի :

Տիվարտա , թալըն իշինէ սօգուլմուշ օ-
լարագ , գունտուրալարըն ալթընտաթի չա-
մուրու թէմիլլէմէկէ մախսուա պիր տէմիր
մէվճուա օլունպ , անճագ շիտտէթի պիր
սարսընթը իւն մէքիւր տէմիրին չըգարըլ-
մասը գապիլ օլունուզուտան , Պարուիլ , իշ-
պու տէմիրի եէրինտէն չէքիպ չըգարտը , վէ
գանալարըն արասընա սօգմասըլա , ին-
թիւթալթէ պատըղընտա , գանալար չա-
թըրտալար : Պարուիլ , տէրհալ տուրուպ
էթրաֆա գուլագ վէրտի , վէ հասըլ օլան
սէսին խարիճտէն իշիտիլմէտիկիւնէ թէէմին
օլուն :

Մէրգոււմ , գօլունու իշէրի սօգուպ , գա-
նալըն չէքտի , վէ գանալ իւն պէրապէր
բէնչիւրէն ալըլալ :

(Տէվալմ)

ՐՈՒՄԷԼԻ ՏԵՄԻՐ ԵՕԼԼԱՐԸ

ԲԻԵԱՆԳՕՍՈՒՆՈՒՆ

159 ունի գոյություն ունի գազանան

Ն.Ո.	Ձ.Ր.	Ն.Ո.	Ձ.Ր.	Ն.Ո.	Ձ.Ր.	Ն.Ո.	Ձ.Ր.	Ն.Ո.	Ձ.Ր.
440840	600000	147608	3000	1726558	3000	691802	1000	4171305	1000
1590987	60000	276856		1885553		763895		1245179	
749446	20000	322240		189438	1000	782265		1318731	
1841454		444982		213708		806858		1419760	
147640	6000	534136		256030		804310		1464447	
272860		974237		322207		830254		1615670	
451276		1010286		367116		934614		1615682	
700287		1010287		382640		1010288		1726556	
919794		1311813		449748		1053536		1774682	
1419757		1632189		430738		1094480		1896732	

400 ֆրանկ գազանան նիւնքոյար

136	140821	276857	442326	604818	784187	1001878	1139733	1383481	1566669	1800001
7	2	8	7	9	8	9	4	2	1569071	2
8	3	9	8	80	9	80	5	3	2	3
9	4	293861	442329	614036	90	1005061	1145916	4	3	4
40	5	2	30	7	802856	2	7	5	4	5
546	143516	3	451277	8	7	3	8	1419756	5	1807021
7	7	4	8	9	9	4	9	8	1575801	2
8	8	5	9	40	60	5	20	9	2	3
9	9	322206	80	653261	804306	1007911	1158511	1420031	3	4
50	20	8	457201	2	7	2	2	2	4	5
5066	147606	9	2	3	8	3	3	3	5	1841452
7	7	337534	3	4	9	4	4	4	1590986	3
8	9	2	4	5	826846	5	5	5	8	4
9	168366	3	5	677596	7	1010289	1462816	1421436	9	5
70	7	4	459406	7	8	90	7	7	90	181156
23056	8	5	7	8	9	1015891	8	8	1612036	7
7	9	349601	8	9	50	2	9	9	7	8
8	70	2	9	600	830251	3	20	40	8	9
9	180966	3	10	691801	2	4	1168991	1423471	9	60
60	7	4	461946	2	3	5	2	2	40	1873571
35406	8	5	7	3	5	1022886	3	3	1615681	2
7	9	562636	8	4	830701	7	4	4	3	3
8	70	7	9	5	2	8	5	5	4	4
9	185591	8	50	700286	3	9	1171301	1420026	5	5
10	2	9	499081	8	4	90	2	7	1632186	1878576
42331	3	567117	2	9	5	1026836	3	8	7	7
2	4	8	3	90	845726	7	4	9	8	8
3	5	9	4	708331	7	8	1245176	30	9	9
4	189436	20	5	2	8	9	7	1440796	90	80
5	7	374251	534137	3	9	40	8	1169064	1878871	
49096	8	2	8	4	30	1027101	80	8	2	2
7	40	3	9	5	904204	2	1281106	9	3	3
8	209936	4	40	723206	2	3	7	800	4	4
9	7	5	540544	7	3	4	8	1469996	5	5
100	8	403851	2	8	4	5	9	7	1702456	1885551
53776	9	2	3	9	5	1053537	10	8	7	3
7	40	3	4	10	919792	8	1341811	9	8	4
8	213251	4	5	739396	3	9	2	000	9	5
9	2	5	546826	7	4	40	3	1464446	60	1896731
80	3	440806	7	8	5	1071361	4	8	1712896	3
93761	4	7	8	9	925441	2	5	9	7	4
2	5	8	9	400	2	3	1318732	50	8	5
3	213705	9	30	749447	3	4	4	1527081	9	1897686
4	7	419746	555871	8	4	5	4	2	900	7
5	9	7	2	9	5	1084136	5	3	1726557	8
119326	10	9	3	50	934911	7	1333895	4	9	9
7	221756	50	4	763891	2	8	7	5	60	50
8	7	425171	5	2	3	9	8	1550481	1762896	1967196
9	8	2	566891	3	5	40	9	2	7	7
30	9	3	2	4	954781	1094476	900	3	8	8
122786	60	4	3	765586	2	7	1341111	4	9	9
7	224551	5	4	7	3	8	2	5	900	200
8	2	430736	5	8	4	9	3	1566656	1774681	
9	3	7	580556	9	5	1118261	4	7	3	
90	4	9	7	90	974236	2	5	8	4	
131566	5	40	8	782261	8	3	1380506	9	5	
7	256026	444981	9	2	9	4	7	60	1788861	
8	7	3	60	3	40	5	8	1566666	2	
9	8	4	604876	4	1004876	1139731	9	7	3	
70	9	5	7	784186	7	2	10	8	4	

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Բազար իրթէս 22 յուլիս

Գոնասիրտ ազգամեջարանար	20	37
Գոնասիրտ ազգամեջարանար	21	06
Շրմէնտրիէր պոռ սապան ձր.	95	00
Պանգ Օթիլուման	0.1.	13 15
Գրէտի Ժէնէրալ		7 28
Բէթի ազգամեջարանար		16
Գոնասիրտ ազգամեջարանար		16 04
Սոսիէթէ առ Ե. Է. տր Վալ.	0.1.	3 20
Թր Սոսիէթ	0.	7 20
Թր Սոսիէթ	ձր.	493
Բրիտ. ըմ.		481
Տէրգոս		364
Սոման. Սրիտ. Գոն.	0.1.	4 30
Սրիտ. Սր.	A	1 15
Բ		1
Թէմպէր	Ի. Լ.	45

Գ Ա Մ Պ Ր Օ

Լեւորա իւզէրիւն 3 ալրգ	109	50
Բարիս	3	22 97
ԱԳՁԵ ՏԻԵԱԹԸ		
Մէնտրիէ	108	10
Պէնիւ	103	20
Մէնտրիէ	89	32
Ինկ լիւս	110	02
Բոլ էմբէրիս	89	35
20 ֆրանկ	87	16
Գրիմից		
Բուպի քեալա	8	57

ՄԵՃՍՈՒՄ ԷՊՈՒ-ԷԼ-ՁԻԵԱ

119 ՍԱՀԻՑԵՆԻ ՇԱՄԻԼ ԻՌԻԲՁԵ

ԱՅԼԸԳ ՐԻՍԱԼԵ

ՏԻԵ 5 ՂՐՈՒՇ

Էպոս-Էլ-Ձիւն մաթապառնոտ ալտա
պիր քերէ կիւզէնէ թապ իալիւնէ օլան
իւզու ըրաւէ, Սոմանը մէջնուր էրպապը
զալէմին թէնէրֆ վէ էսէրէրին Կալի
պիր մէնմուս սլմապըյա, միւնտէրինաթը
զալէթ միւնֆիտ, վէ շայնանը զրաաթ վէ
միւնալէա տըր:

Մէնմուսի Էպոս-Էլ-Ձիւնըն միւնթէ-
րէմ մուհարրիւրէր պէր վէնէր աթի տըր:
Կիւլնար Կանըմ, Տոն տըր Կոյց բաշա,
Ալի պէյ Էֆէնտի, Սըրրի պէյ Էֆէնտի,
Սալտ պէյ Էֆէնտի, Սէտաա պէյ Էֆէնտի
(Ճէվտէթ բաշապատէ), Բէշաա բաշա (Իս-
կէնտէրպատէ), Անտրիա Գուրաա Էֆէնտի,
Տէնմի Էֆէնտի (Թապիւ Թաիւզաա), Սա-
լի Զէթի պէյ, Իսմայիլ պէյ (Ալիւնգաա),
Իպրահիմ Դաքիւր պէյ (Թապիւ), Թանիր
Եուսուֆ պէյ, Վիլիսիւ Էֆէնտի, Շէ-
ֆիք պէյ, Թէվֆիք Զիւնա պէյ, Ահմէտ
Բաաթ Էֆէնտի, Մէնմուս Բուշաա պէյ,
Նէնմի Ասըմ Էֆէնտի, Ճէնապ Շէնապէտ-
տին պէյ, Ասըմ Մուսթաֆա Էֆէնտի, Ի-
զա Թէվֆիք պէյ, Սոման Սաաթ պէյ, Հայ-
տար Զաֆէր պէյ, Վէլի Բաքըմ պէյ:

ՍԱՀԻՑԻ ԻՄԹԻԵԱՁ ՎԵ ՄԵՍՈՒԼԸ ՂԱԶԵԹԱ
ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ԹՕԼԱՅԵԱՆ